



MUNICIPIUL BUCUREȘTI CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

Bd. George Coșbuc nr. 6-16, sector 4, București
Tel. +40-21-335.92.30 / Fax. +40-21-337.07.90

HOTĂRÂRE

pentru modificarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171 din 21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, cu modificările și completările ulterioare

CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

Având în vedere:

Referatul de aprobare al Primarului Sectorului 4 al Municipiului București în calitatea sa de inițiator;

Raportul comun de specialitate al Direcției Buget Finanțe nr. P.9/7783/28.12.2022 și al Direcției de Dezvoltare înregistrat sub nr. P.10/8426/28.12.2022;

Avizul Comisiei nr. 1 – Comisia pentru activități economico-financiare, buget și finanțe, comerț, fonduri europene, mediul de afaceri și transparență financiară;

Art. 9, pct. 8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;

Art. 1166 și următoarele din Legea nr. 287/2009 privind Codul civil, republicată, cu modificările ulterioare, referitoare la contracte;

Art. 13 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 109/2008, cu modificările și completările ulterioare;

Art. 20, alin. (1), lit. f) și g), art. 61 - 66 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Hotărârea Guvernului nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, cu modificările și completările ulterioare;

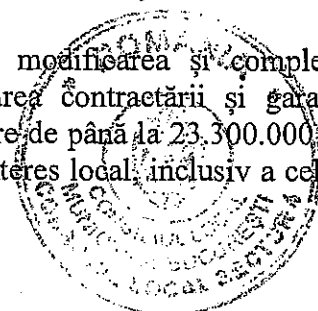
Art. 29, alin. (1), lit. f) din Legea achizițiilor publice nr. 98/2016, cu modificările și completările ulterioare;

Ținând seama de prevederile Legii nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 190/10.08.2022 pentru modificarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, cu modificările și completările ulterioare;

Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 131/31.05.2022 pentru modificarea și completarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, cu modificările și completările ulterioare;

Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 120/06.05.2022 pentru modificarea și completarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, inclusiv a celor ce beneficiază de fonduri externe nerambursabile de la Uniunea Europeană;



Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 99/15.07.2021 pentru modificarea și completarea Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile interne și/sau externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 32.000.000 euro, sau echivalentul în lei, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, inclusiv a celor ce beneficiază de fonduri externe nerambursabile de la Uniunea Europeană;

Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile interne și/sau externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 32.000.000 euro, sau echivalentul în lei, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, inclusiv a celor ce beneficiază de fonduri externe nerambursabile de la Uniunea Europeană;

Scrisoarea datată Paris, 16 decembrie 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 76683/20.12.2022 în care menționează destinația finanțării rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Scrisoarea datată Paris, 25 iulie 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 43543/26.07.2022 în care menționează destinația finanțării rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Oferta indicativă actualizată datată Paris, 6 mai 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 28253/16.05.2022 care menționează că se are în vedere acordarea unei finanțări rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Scrisoarea datată Paris, 28 aprilie 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 25456/29.04.2022 în care menționează destinația finanțării rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Oferta indicativă datată Paris, 30 iunie 2021, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 43525/05.07.2021 care menționează că se are în vedere acordarea unei finanțări rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro;

Constatând necesitatea de a asigura resursele financiare pentru realizarea investițiilor publice de interes local, a căror documentație tehnico-economică a fost aprobată prin Hotărâri ale Consiliului Local Sector 4;

În temeiul prevederilor art. 139 alin. (1) și alin. (3) lit. b), art. 166 alin. (2) lit. d), alin. (4), art. 196 alin. (1) lit. a) și art. 197 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

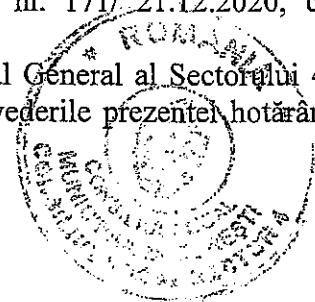
Art. I. Hotărârea Consiliului Local Sector 4 nr. 171/ 21.12.2020 privind aprobarea contractării și garantării unei/unor finanțări rambursabile externe în baza garanțiilor proprii, în valoare de până la 23.300.000 euro, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, cu modificările și completările ulterioare, se modifică astfel:

1. Anexa nr. 1.1 prevăzută la Art. 1 din cadrul Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/ 21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, **se înlocuiește cu Anexa nr. 1 la prezenta hotărâre**, respectiv cu Scrisoarea datată Paris, 16 decembrie 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Sectorul 4 sub nr. 76683/20.12.2022 în care menționează destinația finanțării rambursabile externe în sumă de până la 23.300.000 euro.

2. Anexa 2 prevăzută la Art.2 din cadrul Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, **se înlocuiește cu Anexa nr. 2 la prezenta hotărâre**.

Art. II. Celelalte prevederi ale Hotărârii Consiliului Local Sector 4 nr. 171/ 21.12.2020, cu modificările și completările ulterioare, rămân valabile.

Art. III. (1) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, Secretarul General al Sectorului 4, Direcția Buget Finanțe și Direcția de Dezvoltare, vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri, conform competențelor legale.



(2) Direcția Administrație Publică prin Serviciul Tehnic Comunicare Acte Administrative va asigura comunicarea prezentei hotărâri entităților menționate la alin. (1), precum și Instituției Prefectului Municipiului București și se va asigura de aducerea la cunoștință publică prin publicarea în Monitorul Oficial al Sectorului 4 al Municipiului București pe pagina de internet www.ps4.ro.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința extraordinară a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 09.01.2023

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Cosmin-Constantin BĂRBĂLAU

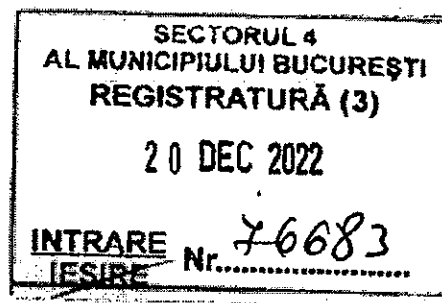


**Contrasemnează
Conform Codului administrativ
Secretarul General al Sectorului 4
Tudor DOBRESU**

Nr. 1/09.01.2023



**Banca de Dezvoltare a Consiliului
Europei (BCE)**
**Direcția Împrumuturi și Dezvoltare
Socială**



Domnului Primar Daniel Băluță
Sectorul 4 al Municipiului București
Bulevardul George Coșbuc, nr. 6-16,
Sector 4 – 040532, București
România

16 decembrie 2022

Stimat domn primar,

Referitor la: LD 2086 (2081) – Sector 4 București. Infrastructură Municipală
**Solicitare de modificare a listei Sub-proiectelor și a Planului de Finanțare
orientativ**

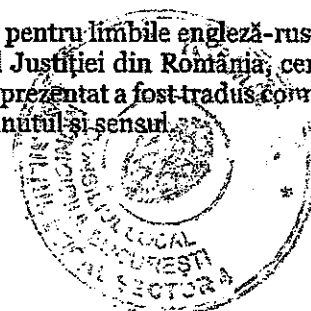
Vă facem cunoscut faptul că, în baza poziției exprimate în scrisoarea dumneavoastră din data de 23 noiembrie 2022, cu privire la acest Proiect care face obiectul prezentei FFP- Facilități de Finanțare Publică (*Public Finance Facility - PFF*), și schimburile ulterioare dintre serviciile noastre, BCE a aprobat următoarele:

- modificarea solicitată a listei sub-proiectelor care urmează să fie finanțate prin Facilitatea de Finanțare Publică (*Public Finance Facility - PFF*), mai exact prin:

(i) eliminarea următoarelor investiții din lista sub-proiectelor care urmează să fie finanțate de BCE:

- C3 (A) – dotarea centrului multifuncțional din cadrul U.M.F. „Carol Davila”;
- C3 (A1) – plățile rămase, necesare construcției centrului multifuncțional din cadrul U.M.F. „Carol Davila”;
- C4 (B) – reconfigurarea, consolidarea și modernizarea Grădiniței nr. 175, adiacente Școlii gimnaziale nr. 98 „Avram Iancu”;
- C4 (D) - reconfigurarea, consolidarea și modernizarea Grădiniței nr. 264 „101 Dalmațieni”.

Subsemnata, **TEODORESCU LIVIANA**, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză-rusă, în temeiul Autorizației nr. 30881 din data 21.01.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifiează exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus corect, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.



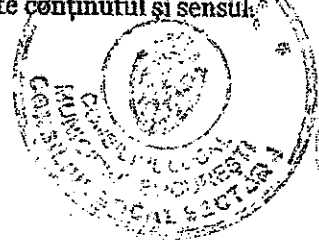
(ii) adăugarea următoarei componente, C5 – construirea unui patinoar acoperit;

- Planul de Finanțare (*Surse și Utilizări*) orientativ, actualizat, prezentat mai jos:

Plan de Finanțare (<i>Surse</i>)	Milioane de EUR (MEUR)	%
BCE	23,30	31
Sectorul 4	52,44	69
Total	75,74	100

Plan de Finanțare (<i>Utilizări</i>)	Costul investiției pe componente (C1 – C5)	%	BCE	%	Sector 4	%
C1 - Infrastructură	42,58	56	11,08	48	31,50	60
C1(A) – Lucrări de reabilitare a drumului public „Șoseaua Olteniței”	22,76	30	3,22	14	19,54	37
C1(B) – Regenerarea spațiilor publice din zona Pasajului Unirii, prin lucrări de consolidare și reabilitare a obiectivului „Pasajul Unirii” – Etapa I, Siguranță structurală	19,82	26	7,86	34	11,96	23
C2 – Crearea unui nou parc public	12,81	17	4,00	17	8,81	17
C3 – Acces îmbunătățit la îngrijire medicală și învățământ superior în domeniul medical de calitate	5,75	8	2,22	10	3,53	7
C3(B) – Crearea unui amfiteatru în beneficiul U.M.F. „Carol Davila”	5,75	8	2,22	10	3,53	7
C4 – Acces îmbunătățit la instituții de învățământ de calitate	2,55	3	2,00	9	0,55	1
C4(A) – Schimbarea funcției unei clădiri (DGITL S4), cu destinația de creșă și grădiniță	2,55	3	2,00	9	0,55	1
C5 – Construcția unui patinoar acoperit	12,04	16	4,00	17	8,04	15
Total (milioane de Euro MEUR și %)	75,74	100	23,30	100	52,44	100

2
Subsemnata, TEODORESCU LIVIANA, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză-rusă, în temeiul Autorizației nr. 30881 din data 21.01.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.



Așteptăm cu interes să continuăm cooperarea strânsă dintre noi, pe marginea implementării Proiectului,

Semnătură indescifrabilă

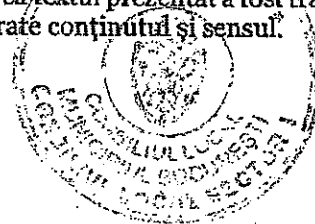
Coordonatorul Diviziei Monitorizare
France Becmont Bieth

Semnătură indescifrabilă

Director
Cristian Tabacaru

În copie: Domnul Andrei George Trocan, Administrator Public

Subsemnata, **TEODORESCU LIVIANA**, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză-rusă, în temeiul Autorizației nr. 30881 din data 21.01.2011, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.



20 DEC 2022

INTRARE
IESIRE Nr. 76683

Mr. Daniel Băluță, Mayor
Sector 4 of the Municipality of Bucharest
George Coșbuc Boulevard, 6-16
Sector 4 – 040532, Bucharest
Romania

16 December 2022

Dear Mr. Mayor,

**Re: LD 2086 (2021) – Bucharest Sector 4. Municipal Infrastructure
Request for adjusting the list of Sub-projects and the indicative Financing Plan**

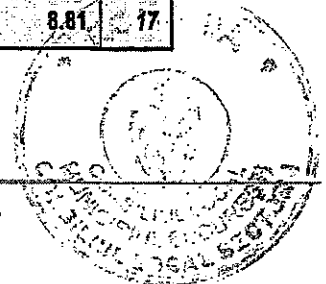
Please be informed that, based on the position expressed in your letter dated 23 November 2022 concerning this PFF Project, and the subsequent exchanges between our services, the CEB has approved:

- the requested adjustment of the list of sub-projects to be financed under the PFF, namely by:
 - (i) removing the following investments from the list of sub-projects to be financed by CEB:
 - C3 (A) - Equipping of the Multi-functional Centre of the Carol Davila UMP;
 - C3 (A1) - Remaining payments needed for the construction of the Multi-functional Centre of the Carol Davila UMP;
 - C4 (B) - Reconfiguration, consolidation and modernisation of Kindergarten no. 175 adjacent to Gymnasium School no. 98 "Avram Iancu";
 - C4 (D) - Reconfiguration, consolidation and modernisation of Kindergarten 264 - "101 Dalmațieni".
 - (ii) adding the following component, C5:
 - C5. - Building a covered ice rink;
- the updated indicative Financing Plan (*Sources and Uses*), as presented below:

Financing Plan (<i>Sources</i>)	MEUR	%
CEB	23.30	31
Sector 4	52.44	69
Total	75.74	100

Financing Plan (<i>Uses</i>)	Investment cost per Component (C1 to C5)	%	CEB	%	Sector 4	%
C1. - Infrastructure	42.58	56	11.08	48	31.50	60
C1 (A) - Works for the rehabilitation of the public road Șoseaua Olteniței	22.76	30	3.22	14	19.54	37
C1 (B) - Regeneration of public spaces in the area of the Unirii Passage, by carrying out the consolidation and rehabilitation works of the "Unirii Passage" objective - Stage I, Structural safety	19.82	26	7.86	34	11.96	23
C2. - Creation of a new public park	12.81	17	4.00	17	8.81	17

(Table continued on next page)



Financing Plan (Uses)	Investment cost per Component (C1 to C5)	%	CEB	%	Sector 4	%
C3. - Better access to quality healthcare and higher medical education:	5.75	8	2.22	10	3.53	7
C3 (B) - Creation of an Amphitheatre for the Carol Davila UMP	5.75	8	2.22	10	3.53	7
C4. - Better access to quality educational facilities	2.55	3	2.00	9	0.55	1
C4 (A) - Reconversion of building (DGITL S4) with the function of nursery and day centre	2.55	3	2.00	9	0.55	1
C5. - Building a covered ice rink	12.04	16	4.00	17	8.04	15
Total (in MEUR and %)	75.74	100	23.30	100	52.44	100

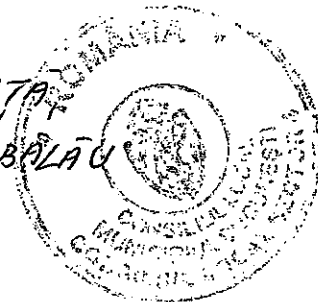
Looking forward to continuing our close co-operation in implementing the Project, we remain

Head of the Monitoring Unit
France Becmont Bieth

Director
Cristian Tabacaru

Cc: Mr. Andrei George Trocan, City Manager

PREȘEDINȚA DE ȘEDINȚĂ
COSMIN - CONȘ ANTIN BĂRBĂLAU



Anexa nr. 2
la HCLS4 nr. 1/09.01.2023

Anexa nr. 2 la HCL nr. 171/2020 – Lista obiectivelor de investitii ce vor fi finantate din creditul/
creditele externe

Nr.	Proiect	Valoare investitie (RON, cu TVA)	HCL Sector 4 pentru aprobarea indicatorilor tehnico-economici	Alocare credit 13.3 mil euro	Alocare credit 10 mil euro
				EURO	
1	Reconversie sala de sport din Oraselul Copiilor intr-un spatiu cu functiunea de amfiteatru - Centrul Educational UMF Carol Davila	28,289,177 RON	194/ 20.12.2021	1,220,000 EUR	1,000,000 EUR
2	Edificare parc si centru multicultural, B-dul Metalurgiei, Bucuresti, Sector 4	62,957,531 RON	36/ 22.03.2021	1,000,000 EUR	3,000,000 EUR
3	Lucrari pentru reabilitarea drumului public Soseaua Oltenitei	111,905,132 RON	187/ 10.08.2022	2,220,000 EUR	1,000,000 EUR
4	Reconversie sediu Directia Generala de Impozite si Taxe Locale Sector 4 situat in Strada Nitu Vasile nr. 50-54 in cladire cu functiunea de cresa si centru de zi	17,434,443 RON	299/ 14.11.2022	1,000,000 EUR	1,000,000 EUR
5	Regenerarea spatiilor publice in zona Pasajul Unirii, prin realizarea lucrarilor de consolidare si reabilitare a obiectivului "Pasaj Unirii" - etapa I, Punerea in siguranta	97,429,354 RON	172/ 04.07.2022	7,860,000 EUR	-
6	Construire Patinoar Olimpic	59,162,486 RON	146/ 14.10.2020	-	4,000,000 EUR
	TOTAL	377,178,122 RON		13,300,000 EUR	10,000,000 EUR

PRESEDINTE DE SEDINTA,
Cosmin-Constantin BĂRBĂLAU

